

# Христос Раждається! - Славте Його! Christ is Born! - Glorify Him!

16 січня 2022 – Неділя перед Богоявленням – Глас 5  
January 16, 2022 – Sunday before Theophany – Tone 5

9:30AM За Парафіян та жертводавців \* LIVE STREAM \* For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 17 січня

Нема Богослужень

Вівторок, 18 січня – Навечір'я Богоявління

Піст від м'ясних страв

8:00AM † Данило Конвей (ж. род. Косцьолек)

4:30PM Велике Повечір'я з Литією і Водосвяття

Середа, 19 січня – БОГОЯВЛІННЯ Господнє (Йордан)

9:30AM За Парафіян та жертводавців \* LIVE STREAM \* For Parishioners & Benefactors

Четвер, 20 січня – Собор св. Йоана Хрестителя

8:00AM † Текля (ж. род. Курило)

П'ятниця, 21 січня

9:00AM † Тереса Ключник – 14-а річ. (ж. род. Косцьолек)

Субота, 22 січня

8:30AM Особливе намірення – за Україну

Неділя, 23 січня – Неділя по Богоявненні

9:30AM За Парафіян та жертводавців \* LIVE STREAM \* For Parishioners & Benefactors

Парафіяльна «Просфора»



Monday, Jan. 17

No Services

Tuesday, Jan. 18 – Eve of Theophany

Fasting: No meat

† Dan Conway (Kosciolek Family)

Great Compline and Blessing of Water

Wed., Jan. 19 – THEOPHANY of Our Lord

For Parishioners & Benefactors

Thu, Jan. 20 – Synaxis of St. John Baptist

† Thecla (Kurylo Family)

Fri., Jan. 21

† Teresa Klucznik – 14<sup>th</sup> Anniv. (Family)

Saturday, Jan. 22

Special Intention – For Ukraine

Sun., Jan. 23 – Sunday after Theophany

For Parishioners & Benefactors

Parish "Prosfora" Luncheon

We continue to live-stream our Sunday morning Divine Liturgy on our YouTube channel and Facebook page:

<http://bit.ly/HolyTrinityLive> and [www.facebook.com/HTUCCNY](http://www.facebook.com/HTUCCNY)

Please follow/like/subscribe so you don't miss any updates. Our website is at: [www.HolyTrinityNY.org](http://www.HolyTrinityNY.org)

Remember to reflect and pray at home keeping in mind the elderly, sick, healthcare workers and one another.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:

Epistle – 2 Tim. 4:5-8

Gospel – Mark 1:1-8

NEXT SUNDAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:

Epistle – Eph. 4:7-13

Gospel – Matthew 4:12-17

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week in memory of † Thecla (by Kurylo Family).

PROSPHORA CHRISTMAS LUNCHEON will be held next Sunday, Jan. 23, after Divine Liturgy. The meal will be available for take-out or eat-in (in the undercroft), with a minimum suggested donation of \$10 per person. We ask our parishioner-bakers to bring baked goods. All are invited!!

MASK MANDATE: Please remember to wear your mask when in Church. The Governor of NY proclaimed this adjustment until Feb. 1. Please look for updates from the state and the Center for Disease Control (CDC).

PREPARATION FOR FIRST CONFESSION AND SOLEMN COMMUNION – no class this week.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION CLASS – no class this week.

PASTORAL COUNCIL: next meeting will be on Tuesday, Feb. 15 at 6PM, in the Church undercroft.

2022 ENVELOPES AND CALENDARS are available in the Church undercroft. If you have not registered officially as parishioners, this is a perfect time to do so. Please see the trustees or Fr. Ivan.

# Христос Хрещасться! - В Річці Йордані! Christ is Baptized! - In the River Jordan!



Коли в Йордані хрестився ти, Господи, \* Троїчне явилось поклоніння. \*  
бо Родителя голос свідчив тобі, \* возлюбленим Сином тебе  
називаючи; \* і Дух у виді голубиним засвідчив твердість слова. \*  
Явився ти, Христе Боже, \* і світ просвітив, слава тобі.

When You, O Lord, were baptized in the Jordan, \* worship of the Trinity was  
revealed; \* the voice of the Father bore witness to You, \* naming You the "beloved  
Son," \* and the Spirit in the form of a dove confirmed the Word's certainty. \*  
Glory to You, O Christ God, \* who appeared and enlightened the world.

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ:

Апостол – 2 Тим. 4, 5-8

Євангеліє – Мр. 1, 1-8

Слово БОЖЕ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ:

Апостол – Еф. 4, 7-13

Євангеліє – Мм. 4, 12-17

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять † Теклі (ж. род. Курило).

«ПРОСФОРА» – Парафіяльний Різдвяний обід відбудеться в наступну неділю, 23 січня, зразу після Літургії. Ви можете взяти їжу на винос або пообідати в залі. Мінімальна рекомендована пожертва – \$10 за особу. Дуже просимо наших парафіян-пекарок принести печиво. Дякуємо!

МАСКИ: Будь ласка, не забудьте носити маску, коли Ви перебуваєте в Церкві. Губернатор штату проголосила таку вимогу до 1 лютого. Оновлення почуємо від штату та CDC в січні.

ПІДГОТОВКА ДО ПЕРШОЇ СВ. СПОВІДІ ТА УРОЧИСТОГО СВ. ПРИЧАСТЯ – в цьому тижні нема кляси.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ – в цьому тижні нема кляси.

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – у вівторок, 15 лютого о 6:00PM.

КОНВЕРТИ ТА КАЛЕНДАРІ НА 2022 РІК можна забрати вже сьогодні в церковній залі. Якщо Ви офіційно ще не зареєструвалися, щоб стати членами нашої парафіяльної родини, нині добра нагода це зробити – зверніться до мужів довір'я або до о. Пароха.

ПОШУК ПРАЦІ: Шукаємо когось, щоб доглядати за 79-річним чоловіком на ніч з 10:00 до 7 ранку поблизу Елленвіл. За інформацією звертайтеся до п. Юлії за номером 845-647-4766.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ – Ми продовжуємо використовувати дерев'яні ложки для роздачі Св. Причастя. Ложки будуть використані тільки один раз, а потім будуть спалені.

КОШИК ДЛЯ ЗБІРКИ знаходиться на маленькому столику біля входу до Церкви (разом із засобом для дезінфекції рук та масками для тих, хто потребує), оскільки наші мужі довір'я не ходять з кошиками. Дякуємо за Вашу підтримку!

## Financial Recap – 01/02/2022

Parishioners	\$ 185.00
Guests	75.00
Candles	136.00
Poor	30.00
Coffee	43.00
Initial Offering	315.00
Fuel	30.00
F/D Conception of Anne	40.00
F/D Theophany	5.00
Rizdvo	5.00
Kolyada	10.00
Christmas Flowers	405.00
Holy Mission	10.00
Church Donations	1,100.00
Meat Sales	38.00
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$2,427.00</b>

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary